



# GAZETTE JUN-JUILLET- AOÛT 2017

**Cologne – Bonn Accueil**



**Coordonnées de l'Accueil**

Tél./Répondeur : 0221 276 79 33

[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)

<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>

# JUIN

**JEUDI 1ER JUIN**

**« Stammtisch »  
à partir de 10h30  
Cologne**

**Bonn**

**Nous nous retrouvons  
à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne**



**chez « Miebach 's »  
Markt 8, Bonn**



## MERCREDI 7 JUIN

### **Exposition Cranach- Meister, Marke, Moderne Düsseldorf 12h45**

**Participation** : visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée. 5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en allemand.  
**Inscription auprès de Charlotte.**  
Rdv 12h15 à la caisse du musée  
Kunstpalast,  
Ehrenhof 4-5, 40479 Düsseldorf



(Jusqu'au 30 juillet 2017)

Cranach le Vieux (1472?-1553) est un des peintres allemands les plus importants de la Renaissance. Comme peintre de la Cour, il a réalisé différents portraits de princes et souverains ainsi que des réformateurs Luther et Melancthon. Luther était un de ses amis intimes. Il a été témoin à son mariage avec Katharina von Bora et parrain d'un de ses fils. Au surplus, il a illustré la Bible traduite par Luther.

Cranach aimait l'esprit de concurrence qui régnait parmi les artistes de son époque. Le premier but de l'exposition est de montrer la manière dont ces peintres se sont influencés mutuellement et la méthode de Cranach dans cette « lutte concurrentielle ». Il s'inspirait d'autres œuvres pour les transformer à sa façon en se surpassant. Un autre but de l'exposition est d'illustrer les liens de Cranach avec les thèmes de l'art italien qu'il adaptait à ses propres formes et à son idéal de beauté. Un clair exemple célèbre en est le tableau d' « Adam et Ève ». Cranach est parvenu à tellement bien adapter les thèmes artistiques de son temps à sa personnalité que son style est devenu reconnaissable entre tous.

Son influence ne se limite pas à son époque, elle était encore sensible au 20<sup>ème</sup> siècle, notamment dans les œuvres de Pablo Picasso, Alberto Giacometti et Andy Warhol.

**LUNDI 26 JUIN**

**Café chez Isabelle à  
Wachtberg**  
À partir de 14h

(Pour éviter tout problème de voisinage, il est préférable de se garer au début de la Dorfstr. ou dans la rue « Auf den zehn Morgen ».)

Im Ellig 2, 53343 Wachtberg  
Café, thé, mignardises...  
N'apportez rien, on s'occupe de tout !!!  
Pour annoncer votre venue :  
Tél. 0170 2146927  
Mail [i.virieux@laposte.net](mailto:i.virieux@laposte.net)



# JUILLET

**JEUDI 6 JUILLET**

**« Stammtisch »  
à partir de 10h30  
Cologne**

**Bonn**

**Nous nous retrouvons  
à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne**



**chez « Miebach 's »  
Markt 8, Bonn**



## JEUDI 6 JUILLET

### **Exposition : « Paris erwacht ! Hittorffs Erfindung der Place de la Concorde. »**

**Cologne**

**14h**

**Participation** : visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée. 5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en allemand.

**Inscription auprès de Charlotte.**

Rdv à 13h45 à la caisse du musée Wallraf : Obenmarspforten 40, 50667 Köln



(Jusqu'au 9 juillet 2017)

Jakob Ignaz Hittorff (1792-1867), un architecte colonais du XIX<sup>ème</sup> siècle, a modelé le visage de Paris sous la Monarchie de Juillet et le Second Empire. Né à Cologne sous la révolution, il apprend les rudiments de sa future profession dans sa ville natale et décide en 1810, à une époque où la Rhénanie est occupée par les Français, de parfaire sa formation à Paris. Tandis que le Baron Hausmann, de 10 ans son cadet, est connu de tous, Hittorff a sombré dans l'oubli, alors qu'il a grandement contribué à l'aspect du Paris que nous connaissons aujourd'hui.

C'est à lui que nous devons, entre autres, la place de la Concorde, la Gare du Nord, l'église Saint-Vincent de Paul, le Cirque d'hiver ou la mairie du 1<sup>er</sup> arrondissement. L'exposition, qui se concentre sur la construction de la place de la Concorde, retrace de façon minutieuse l'évolution des projets jusqu'à leur phase finale.

Nous vous conseillons vivement de participer à cette visite guidée qui vous permettra de comprendre l'ampleur de l'œuvre de Hittorff et de retourner seuls au musée pour apprécier les dessins et croquis.

Alors que le Baron Hausmann dispose d'un beau boulevard dans Paris, Hittorff ne s'est vu attribuer qu'une minuscule rue et une cité dans le 10<sup>ème</sup> arrondissement.

Essayons de réparer l'injustice faite à ce grand architecte en lui rendant visite au musée Wallraf.

## MERCREDI 12 JUILLET

**Déjeuner + promenade  
dans le parc  
Brühl  
11h**

**Chacun pourvoit à ses frais**

**Inscription auprès de Charlotte.**

Rdv à 10h45 devant le musée  
Max Ernst : Comestraße 42 / Max-  
Ernst-Allee 1, 50321 Brühl



Le déjeuner est facultatif et la promenade se fera avant la visite de l'exposition.

**Exposition Jürgen Klauke :  
Selbstgespräche.  
Zeichnungen 1970-2016  
Brühl  
14h**

**Participation :** visite guidée offerte  
par l'Accueil. À chacun de se munir  
de son billet d'entrée du musée.  
5€ supplémentaires pour les non-  
membres.

Visite guidée en allemand.

**Inscription auprès de Charlotte.**

Rdv à 13h45 à la caisse du musée  
Max Ernst : Comestraße 42 /  
Max-Ernst-Allee 1, 50321 Brühl



(Jusqu'au 16 juillet 2017)

Jürgen Klauke est un acteur important de la photo mise en scène. Dans les années 70, il s'est donné mille visages et identités devant la caméra. De 1994 à 2008, il a été professeur de photographie artistique à la

« Kunsthochschule für Medien » de Cologne. Il est un pionnier du Body-Art et de la Performance. Il est également connu comme dessinateur talentueux. Ses dessins inspirent ses photos, mais l'inverse peut aussi se produire. Il traite toujours des questions existentielles. Les motifs de ses photographies et dessins sont élargis et nouvellement formulés. Les parties du corps et des objets représentatifs de notre existence et de notre monde sont soumis à une métamorphose. Les corps sont monstrueusement déformés, on voit des hommes avec une tête en forme de trompe, des femmes sans buste, des nerfs optiques se balancer hors des orbites.... Tout cela est censé représenter l'insuffisance de l'existence. » Mon art est plus un poison qu'un produit de consommation de luxe » explique Klauke.

Klauke comprend que beaucoup de gens évitent de voir les choses de cette manière, mais pour lui, l'art doit nous confronter à « la crise » et nous montrer qui nous sommes vraiment sous la belle apparence de l'illusion. Si vous avez envie de mieux comprendre et mieux connaître cet artiste, venez avec nous voir ses 400 dessins et écouter l'explication de notre guide.

## **VENDREDI 14 JUILLET**

**« Stammtisch » du  
soir  
Cologne  
à partir de 19h00**

**Chacun pourvoit à ses frais**

### **Restaurant Amabile**

Görresstrasse 2, 50674 Köln

Dîner convivial à Cologne près de la Rathenauplatz : venez nous retrouver, accompagnés ou pas !

**Inscription auprès d'Isabelle avant le 30 juin.**





## DIMANCHE 23 JUILLET

**Pétanque au Südpark  
Cologne  
à partir de 15H30**

**Participation : vous apportez un plat.**

### **Inscription auprès d'Elisabeth**

Elle vous indiquera précisément l'endroit où la pétanque aura lieu dans le parc.



Vu le grand succès recueilli par cette activité, nous vous la proposons à nouveau. Vous n'avez pas besoin d'être des cracks de pétanque pour y participer. Amenez vos boules, si vous en avez, et votre bonne humeur. Pour le pique-nique, soyez gentilles de prévoir un plat sucré ou salé et de préciser lequel lors de votre inscription. L'Accueil se charge des boissons. En cas de grosse chaleur, la première rencontre aura lieu chez Elisabeth vers 15h pour déposer les plats.

**SAMEDI 29 JUILLET**

**Randonnée : par monts et  
par vaux près de  
Neunkirchen- Seelscheid**

**13h**



**Comment y arriver ?**

A3 jusqu'à la sortie Rösrath et la B 507 via Lohmar, ensuite la B 56 Bonn-Much en direction de Much jusqu'à Seelscheid, là prendre à droite la « Talstrasse » direction Neunkirchen, après 0,5 km sur la gauche tennis couvert avec possibilités de parking.  
On se retrouve là.

**Inscriptions : exclusivement  
auprès de Marianne Rollin**

Tél : 02205 1423 ou

0160 9497 2288

e-mail :

[marec-rollin@netcologne.de](mailto:marec-rollin@netcologne.de)

Après l'Eifel, nous irons à nouveau dans le Bergisches Land. La promenade de 12km offre tous les paysages typiques de cette région. Comme aucun restaurant local n'est ouvert à l'heure de la fin de notre randonnée, je vous propose de la commencer plus tard, à 13 heures, pour être vers 17 heures au Landgasthaus Herchenbach (Sternstrasse 4, 53819 Neunkirchen-Seelscheid).

**Si jamais on annonce un temps superbe, peut-être pourrions-nous quand même faire la randonnée à l'heure habituelle et envisager un pique-nique ?**

**Donnez-moi votre avis.**

# AOÛT

**JEUDI 3 AOÛT**

**« Stammtisch »  
à partir de 10h30  
Cologne**

**Bonn**

**Nous nous retrouvons  
à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne**



**chez « Miebach 's »  
Markt 8, Bonn**



## MERCREDI 9 AOÛT

### **Exposition “Henry Moore- Vision. Creation. Obsession “ Rolandseck 11h**

**Participation** : visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée.  
5€ supplémentaires pour les non-membres.

Visite guidée en français.  
**Inscription auprès d'Isabelle.**  
Rdv à 10h45 : Musée Arp,  
Hans-Arp-Allee 1 – 53424  
Remagen



Photo Chris Kozarich  
(Jusqu'au 7 janvier 2018)

Les sculptures d'Henry Moore (1898-1986) s'étendent du Rhin aux étages supérieurs du musée Arp construit par l'architecte Richard Meier. Grâce à l'architecture généreuse de ce dernier, les sculptures monumentales de Moore, conçues à l'origine pour être exposées à l'extérieur, peuvent être admirées à l'intérieur du musée.

Soixante-cinq œuvres sont exposées, montrant les différentes sources d'inspiration de l'artiste telles que l'art gothique et le sculpteur Hans Arp. L'histoire de la sculpture surdimensionnée « Large Two Forms » vous sera également expliquée. Il s'agit de la sculpture la plus montrée dans le passé à la télévision, vu qu'elle se trouvait devant la Chancellerie de Bonn et était régulièrement visible au journal télévisé. Elle est devenue l'emblème politique de l'Allemagne.

Nous terminerons la visite au restaurant de la « Bahnhof Rolandseck ».

## **1<sup>ère</sup> quinzaine AOÛT**

**La date vous sera donnée 15 jours avant**

**Déjeuner champêtre chez  
Dominique Speck  
à partir de 12h30**

**Participation : vous apportez un plat.**

Si vous venez par le tramway n° 1, descendez à l'arrêt Refrath et appelez si vous voulez qu'on vienne vous chercher.



© Can Stock Photo

**Inscription auprès de Dominique  
Tél. 02204 6 95 78**

Dominique Speck a la gentillesse de nous inviter chez elle pour le traditionnel déjeuner d'été.

Comme d'habitude, chacune apportera un plat : entrée, salade, charcuterie, gâteaux, fromage, pain... ou pourquoi pas, une boisson.

Appelez Dominique pour lui annoncer votre venue et proposer ce que vous voudriez apporter afin de varier les délices.

# COIN LECTURE

**"Croire au merveilleux" de Christophe Ono-dit-Biot**

**par Catherine Weidemann**

"Croire au merveilleux" est le sixième roman de l'auteur qui est journaliste et écrivain. Âgé de 42 ans, il a été un des premiers à mettre en 1995 son journal en ligne sous le titre " Le journal de l'énervé " ce qui lui vaudra une toute première notoriété.

Il accomplit un parcours sans faute de jeune loup de province dans les médias audiovisuels et la presse. Il est aujourd'hui directeur adjoint de la rédaction du "Point".

Le personnage principal du roman, César, père d'un petit garçon, vient de perdre sa jeune femme et doute de pouvoir jouer son rôle de père. Incapable de continuer à vivre sans sa compagne, il s'apprête à commettre l'irréparable quand sa voisine, une jeune Grecque étudiante en architecture, qu'il n'a jamais vue mais qu'il pense avoir déjà rencontrée ailleurs, sonne à sa porte. C'est là que commence le merveilleux et où le lecteur ne sait plus trop s'il est dans la réalité ou la fiction. César entreprend un voyage autour de la Méditerranée et, comme Ulysse, cherche son Ithaque et sa Pénélope. Ce récit est l'histoire d'un homme sauvé par son enfance qui le remet dans un état d'étonnement et par le pouvoir des mythes. Grâce à eux, il renaît et finit par comprendre qu'il est temps pour lui de devenir un père et de transmettre à son fils ce qu'il a de plus cher.

# À SIGNALER EN VRAC

## JUIN

- **JazzRally à Düsseldorf : Du 1<sup>er</sup> au 4 juin 2017.**  
<http://www.duesseldorfer-jazzrally.de/>
- **Journée du patrimoine mondial de l'Unesco : 4 juin 2017**
- **Africologne : 14 au 24 juin 2017**  
<http://www.africologne.de/>
- **Kölner Mittsommerfest : du 15 au 18 juin 2017**  
<http://www.mittsommerfest-koeln.de/>
- **Literatur in den Häusern der Stadt : du 21 au 25 juin 2017**  
<http://www.kunstsalon.de/festivals/literatur-in-den-haeusern-der-stadt/>
- **Romanischer Sommer Köln : du 22 au 24 juin 2017**  
<http://www.romanischer-sommer.de/>
- **Nacht der Technik : 23 juin 2017**  
<http://www.nacht-der-technik.de/>
- **Fête de la musique : 24 juin 2017**
- **ExtraSchicht : Samedi 24 juin de 18h à 2h du matin**  
<http://www.extraschicht.de/home/>
- **Tag der Architektur : 24 et 25 juin 2017 (toute la journée)**  
<http://www.tag-der-architektur.de/>
- **Festival Summerjam : 30 juin au 2 juillet 2017**  
<https://summerjam.de/>

## JUILLET

- **Tour de France à Düsseldorf : 29 juin au 2 juillet 2017**  
<https://www.duesseldorf.de/letour.html>
- **La grande fête française de Düsseldorf : du 7 au 9 juillet 2017**  
<http://www.duesseldorfer-frankreich-fest.de/>
- **Kölner Lichter : samedi 15 juillet 2017**  
<http://www.koelner-lichter.de/>
- **Kölner Sommerfestival (Philharmonie) : 25 juillet au 6 août 2017**  
<http://www.bb-promotion.com/koelner-sommerfestival/>

## AOÛT

- **Bonner Sommerkino – Internationale Stummfilmtage : du 10 au 20 août 2017**

<http://www.foerderverein-filmkultur.de/inhalt/stummfilmtage/aktuelles-stummfilmtage/>

## EXPOSITIONS

- « **Comics! Mangas! Graphic Novels** » à la Bundeskunsthalle (Bonn) du 7 mai au 10 septembre 2017.
- « **Mataré** » à la Kölner Domschatzkammer, du 31 mars au 20 août 2017 : "Ewald Mataré und der Kölner Dom" (typiques de lui sont les animaux stylisés et les nombreuses œuvres d'art sacré).
- Mannheim : „Die Päpste und die Einheit der lateinischen Welten“ du 21 mai au 31 octobre au musée Reiss-Engelhorn.

**Elections législatives** : Dimanche 4 et dimanche 18 juin.

**Vacances Nordrhein-Westfalen** : 17 juillet au 29 août.



Sortie du 4 avril dernier à Zons



Découverte du magasin Delorme de Cologne  
Un grand merci à Isabelle Thibault-Manderscheid pour son accueil !!



**Vérifiez régulièrement votre boîte mail.**

**Nous vous ferons éventuellement passer des infos, rajouts ou changements de programme au cours de l'été.**

**Nous vous souhaitons à toutes et à tous un très bel été !**

**Suivez-nous sur notre page Facebook pour les informations de dernière minute :**

**<https://www.facebook.com/accueilkoelnbonn/>**

**Pensez à vous inscrire !**

**Nous constatons régulièrement qu'un certain nombre d'entre vous viennent sans s'inscrire, ce qui peut poser problème ; quand il n'y a pas assez d'inscriptions, nous annulons la visite et si nous sommes plus nombreux que prévu, vous risquez de ne pas pouvoir participer ! Dans les deux cas vous serez venus pour rien.**

**En cas de désistement de dernière minute, veuillez en informer directement une personne du Bureau et ne pas vous limiter à un message sur le répondeur.**

## BUREAU

<p><b>Elisabeth Siegel</b> <b>Présidente</b> Tél. : 0221/ 2767933 Mobile : 0160 97955049 <a href="mailto:info@accueil-koeln-bonn.de">info@accueil-koeln-bonn.de</a></p>	<p><b>Catherine Weidemann</b> <b>Vice-présidente</b>  Mobile : 0179 5361362 <a href="mailto:cath.merlin@gmx.net">cath.merlin@gmx.net</a></p>
<p><b>Charlotte Kremer</b> <b>Trésorière</b> Tél. : 02241/62952 Mobile : 0170 8847233 <a href="mailto:Charlotte.kremer@gmx.de">Charlotte.kremer@gmx.de</a></p>	<p><b>Isabelle Virieux</b> <b>Secrétaire générale</b> Tél. : 0228/93392188 Mobile : 0170 214 69 27 <a href="mailto:i.virieux@laposte.net">i.virieux@laposte.net</a></p>
<p><b>Marianne Rollin</b> <b>Conseillère</b> Tél. : 02205/1423 Mobile : 0160 94972288 <a href="mailto:marec-rollin@netcologne.de">marec-rollin@netcologne.de</a></p>	<p><b>Nathalie Caflers</b> <b>Conseillère</b>  Mobile : 0172 8667066 <a href="mailto:natcaflers@hotmail.fr">natcaflers@hotmail.fr</a></p>

**Coordonnées bancaires :**  
**Accueil des Françaises**  
**VR-Bank Rhein-Sieg eG**  
**IBAN: DE 37 3706 9520 4202 8 180 19**  
**BIC: GENODED 1RST**

**Coordonnées de l'Accueil**  
Tél./Répondeur : 0221 276 79 33  
[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)  
<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>



**Affilié à la Fédération des Accueils Français et Francophones à l'Étranger**

# CALENDRIER

## JUIN

<b>Jeudi 1<sup>ER</sup></b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch » à Cologne et à Bonn</b>
<b>Mercredi 7</b>	11h	<b>Exposition Cranach</b> <i>Inscription auprès de Charlotte</i>
<b>Lundi 26</b>	À partir de 14h	<b>Café chez Isabelle</b> <i>Inscription auprès d'Isabelle</i>

## JUILLET

<b>Jeudi 6</b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch » à Cologne et à Bonn</b>
<b>Jeudi 6</b>	14h	<b>Exposition Paris erwacht !</b> <i>Inscription auprès de Charlotte</i>
<b>Mercredi 12</b>	11h	<b>Déjeuner + promenade à Brühl</b> <i>Inscription auprès de Charlotte</i>
<b>Mercredi 12</b>	14h	<b>Exposition Jürgen Klauke</b> <i>Inscription auprès de Charlotte</i>
<b>Vendredi 14</b>	19h	<b>Restaurant Amabile</b> <i>Inscription auprès d'Isabelle avant le 30/06</i>
<b>Dimanche 23</b>	15h30	<b>Pétanque, Südpark à Cologne</b> <i>Inscription auprès d'Elisabeth</i>
<b>Samedi 29</b>	<b>13h</b>	<b>Randonnée : par monts et par vaux près de Neunkirchen- Seelscheid</b> <i>Inscription auprès de Marianne</i>

## AOÛT

<b>Jeudi 3</b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch » à Cologne et à Bonn</b>
<b>Mercredi 9</b>	11h	<b>Exposition Henry Moore</b> <i>Inscription auprès d'Isabelle</i>
<b>Date à venir</b>	12h30	<b>Déjeuner champêtre chez Dominique</b> <i>Inscription auprès de Dominique</i>